**Curriculum Vitae**

# Agnieszka Sikorska

# Translator for PL, DE and EN

**City of residence:** Vienna, Austria

**Phone**: +43 660 6953 453

**E-mail:** sikorska.translations@gmail.com

**Website:** http://linkedin.com/in/agnieszkasikorskatranslator

Specializations:

* law (civil law, business law, criminal law);
* gaming, casinos, lotteries;
* sports (esp. dancing, yoga);
* gastronomy;
* literature;
* marketing contents, ads;
* startups.

**Software**: MemoQ

**Education**

Fall 2017 Facultative courses at Stanford University

Department of English / Comparative Literature

2015 to 2017 Vienna University, Center for Translation Studies

 degree program: MA program Translation

 specialization: Translation in literature, media and art

Languages: German (native level), English

2011 to 2014 Warsaw University, Faculty of Applied Linguistics

degree program: BA program Philology

specialty: Translation and interpreting of specialist texts
Languages: Polish (native level) German, English

Elective courses in American Studies Center

and in German Studies Institute

2008 to 2011 Adam Mickiewicz high school in Warsaw with extended program of languages (German, English)

**Professional experience**

since 2014 Graf & Pitkowitz Rechtsanwälte GmbH (Vienna)

In-house translator, proof-reader (to and from DE, EN, PL)

since 2010 Freelance Translator

 Translator to and from PL, DE, EN (mostly legal and sports-related text); long-lasting cooperation i.a. with Sinnet Club (one of the biggest fitness centers in Warsaw), dance theaters, dance school and private customers.

since 2013 British School (Warsaw)

English teacher

September 2013 Internship in Cambridge School of English

assistance with developing teaching programs, carrying out placement tests and interviews in English

Internship in translation office L² – Language Consulting (translation and proofreading of specialist texts in Polish, English and German)

June-August 2013 preparation and development of a one-year teaching program for pre-schoolers

(40 lessons) for Cambridge School of English

since October 2012 empik school – language school (Warsaw)

 English and German teacher

since September 2012 private English, German and Spanish tutor

June 2011 Krakowski Teatr Tańca (Cracow Dance Theater)

 Translation of the website (Polish-German)

June 2011 Pearson Poland (Warsaw)

Participation in recording an instructional CD for oral graduation exams (English)

**Languages**

Polish – mother tongue

German – mother tongue

English – proficient (C2)

Spanish – advanced (C1)

French – intermediate (B1)

**Additional skills**

Computer literacy Windows, Linux, Microsoft Office, Open office

Translation programs MemoQ

**Interests and activities**

Poetry, literature (esp. American and German/Austrian), cinematography, jazz and musical dance, sailing, skiing, swimming, cooking, traveling